

Warszawa, 28 lipca 2020 r.



WOJEWODA MAZOWIECKI

WK-II.431.4.2020

**Pani
Beata Skorek
tłumacz przysięgły języka rosyjskiego
adres do korespondencji:
ul. B. Prusa 41
42-300 Myszków**

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego¹, Ewa Pawłowska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, przeprowadziła kontrolę² w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2019 r. do 17 czerwca 2020 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z 29 czerwca 2020 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywał czynności tłumacza przysięgłego. Zgodnie z pisemnym oświadczeniem z 19 czerwca 2020 r. ostatni wpis w repertorium został

¹ Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

² Kontrola planowana na 17 czerwca 2020 r., pytania zostały przesłane mailowo, odpowiedzi zostały sporządzone przez tłumacza przysięgłego z datą 19 czerwca 2020 r., data wpływu do urzędu 25 czerwca 2020 r.

wprowadzony 25 października 2011 r. Tłumacz przysięgły poinformował, że w czerwcu 2020 r. złożył do Ministerstwa Sprawiedliwości wniosek o zawieszenie w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nie spełniono ustawowego obowiązku złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Tłumacz wyjaśnił, że „(...) w związku z tym, że [REDAKCYJA] [REDAKCYJA]. nie posiadam przy sobie pieczęci tłumacza przysięgłego ani repertorium. Zobowiązuje się przesłać ich wzory [REDAKCYJA] (...)”.

Zgodnie z oświadczeniem tłumacza przysięgłego, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki pisemnej odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Informuję, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie od 25 października 2011 r. do dnia planowanej kontroli, tj. 17 czerwca 2020 r. – odstępuje się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Ponadto w związku z ustaleniem, że tłumacz przysięgły przez ponad 3 lata³ nie wykonywał tłumaczeń, zgodnie z obowiązkiem określonym w art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, Ministrowi Sprawiedliwości została przekazana informacja w przedmiotowym zakresie.

z up. WOJEWODY MAZOWIECKIEGO

*Artur Subda
Dyrektor Wydziału Kontroli*

³ Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie www.bip.mazowieckie.pl, w zakładce – *Urząd Wojewódzki, podzakładce Informacje wydziałów i biur* -> Wydział Kontroli -> Tłumacze przysięgli